

## С Т А Н О В И Щ Е

**От:** професор д.-р Дияна Димитрова Янкова, департамент „Чужди езици и култури“ *Нов български университет, София*

**Относно:** Конкурс за заемане на академична длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. „Филология“, научна специалност „Съвременен английски език“ (когнитивно-прагматичен дискурсен анализ) в УНСС, публикуван в „Държавен вестник“ №71 от 27 август 2021 г. съгласно решение на АС №4/07.07 2021 г.

### **1. Информация за конкурса**

Конкурсът за заемане на академична длъжност „доцент“ по научна специалност „Съвременен английски език“ (когнитивно-прагматичен дискурс анализ) е обявен за нуждите на катедра „Чужди езици и приложна лингвистика“, факултет „Международна икономика и политика“ на УНСС съгласно Решение на АС №4/ 7 юли 2021 г. Участвам в състава на научното жури по конкурса съгласно Заповед № 3055/26.10.2021 г. на зам. ректора по НИД и международно сътрудничество на УНСС – доц. д-р Михаил Мусов.

### **2. Кратка информация за кандидатите в конкурса**

Единствен кандидат в конкурса е ст. пр. д-р Калина Филипова Ишпекова-Братанова. Тя е редовен преподавател в катедра „Чужди езици и приложна лингвистика“ на УНСС от март 1993 г. Кандидатката е завършила специалност „Английска филология“ в СУ „Св. Климент Охридски“ и магистратура по „Международни икономически отношения“ в УНСС. Защитава дисертационен труд на тема „Публични комуникации и политика: дискурсно конструиране на образа на България в британския медиен и политически дебат“ в УНСС и получава образователна и научна степен „доктор“ по професионално направление 3.3. „Политология“.

Професионалното ѝ развитие е свързано и с катедра „Англистика и американистика“ в СУ „Св. Климент Охридски“, където е хоноруван преподавател в магистърската програма по превод.

Има и интензивна преводаческа дейност през годините - в областта на писмения и симултанния превод - по председателстваните проекти на Европейската комисия, проектите на USAID в областта на реформите в държавната администрация и др. През 2007 г. е стажант на Генерална дирекция „Устен превод“ на Европейската комисия в Брюксел. Била е кооптиран преводач за дейностите по българското председателство на Съвета на ЕС през 2018 г.

### **3. Изпълнение на изискванията за заемане на академичната длъжност**

#### *3.1 Изпълнение на количествени изисквания*

От приложените документи на кандидатката се вижда, че тя изпълнява и превишава количествените и качествените изисквания за заемане на академичната длъжност

„доцент“. Д-р Братанова покрива минималните национални изисквания по чл. 2б от ЗРАСРБ и чл. 1а, ал. 1 от ППЗРАСРБ (раздел I от картата) и допълнителните изисквания на УНСС съгласно чл. 2б, ал. 5 от ЗРАСРБ и чл. 1а, ал. 2-3 от ППЗРАСРБ (раздел II от картата). Тя изпълнява изискванията за доцент като събира 1,092 точки при изискуем минимален брой от 620 точки.

### 3.2 Изпълнение на качествените изисквания

Калина Ишпекова-Братанова е с богата административна дейност в катедра „Чужди езици и приложна лингвистика“ – била е завеждащ сектор “Английски език” и след това научен секретар. През годините е активно ангажирана и с каузи на университетско ниво. Участвала е в организацията на конференции и срещи на студенти и преподаватели с представители на дипломатическите мисии. Езиков редактор е на научните издания на УНСС – Годишник и сп. Икономически алтернативи на английски.

Тя работи активно в научно-изследователски проекти както на университетско, така и на международно равнище, което разкрива както уменията ѝ за изследователска дейност и така и способността ѝ за работа в екип.

Съветът по хабилитация към УНСС е дал положително становище за кандидатурата на ст. пр. д-р Калина Ишпекова-Братанова за участие в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ в споменатото професионално направление.

## 4. Оценка на учебно-преподавателската дейност

Ст. пр. д-р Калина Ишпекова-Братанова е с богат преподавателски опит над 25 години. Води семинарни занятия по английски език със студенти-бакалаври от направление Икономика с преподаване на английски език и Политически науки. Участва в разработването на учебните програми и в провеждането на държавните изпити в края на 2 курс. Води семинарни занятия по английски език като втори чужд със студенти-бакалаври от специалност Европеистика, политология и международни отношения. Разработва учебната програма за лекционен магистърския курс за смесената магистърска програма с университета Нотингам Трент. Била е и гост лектор по линия на програма Erasmus+. Спецификата на учебните курсове, които води ст. пр. д-р К. Ишпекова-Братанова е в съответствие с тематиката на обявения конкурс за заемане на академична длъжност „доцент“ в УНСС.

## 5. Кратка характеристика на представените научни трудове/публикации

В настоящия конкурс ст. пр. д-р Калина Ишпекова-Братанова участва с научна продукция включваща общо 20 публикации, в т.ч. една основна монография на английски език “Мултимодалното конструиране на евроскептицизма в сп. Икономист”, книга на български език, публикувана на базата на защитен дисертационен труд за придобиване на научната степен „доктор“ със заглавие “Идентичност, образ, национален бранд: България в британския политически дебат (2001-2015 г.)”, учебник “Английски за напреднали за международни отношения и европеистика”, учебно помагало в съавторство “Провери английския си”. Научната продукция на кандидатката включва и една статия, публикувана в списание, индексирано в Web of Science, две студии в съавторство, както и 13 статии и доклади, публикувани в нереферирани списания с научно рецензиране или публикувани в редактирани колективни токове. Смятам, че представената научна продукция е достатъчна за участие в обявения конкурс и отговаря на професионалното направление и научната специалност, в която е обявен.

Научните интереси на д-р Братанова са в областта на концептуалната и мултимодална

метафора и критическия когнитивно-прагматичен анализ на политическия и медийния дискурс. Друга основна изследователска област е преподаването на английски език за специални академични цели.

Представената основна монография е в обем от 174 стр. и има добре издържана структура. Темата за мултимодалното конструиране на евроскептицизма в сп. Икономист е актуална и подчертано дискуссионна не само от гледна точка на разнообразните въпроси на европейската интеграция, особено след Брекзит, но и за политическата теория изобщо. Уводната част последователно излага необходимите за едно научно изследване опорни точки. Обект на анализ са коментарите в рубриката Шарлеман на сп. Икономист в периода 2008-2020, посветени на ЕС и съпътстващите ги политически карикатури. Предмет на анализа е разкриване на връзката между образа на ЕС и британската идентичност на глобалната медия. Целта на научното изследване е да се даде отговор на основния изследователски въпрос: *как и защо* е конструиран образа на ЕС. С оглед на формулираните цел и въпрос се изследват дискурсите и когнитивните механизми (мултимодални метафори, метафорични сценарии и мини-наративи, заедно със символи, интертекстуалност и фигури на речта), с които британската медия рамкира дебата за ЕС. **Първата** глава представя теоретико-методологичната рамка на анализ, като предлага дефиниции на основните понятия, впоследствие използвани в анализа на емпиричния материал. Систематизирани са теоретични школи и направления от съвременната лингвистична теория: критически анализ на дискурса, традиционна и социална семиотика, теория на концептуалната метафора, с акцент върху мултимодалната метафора. **Втората** глава е посветена на връзката *евроскептицизъм – Брекзит – британска идентичност*. Изрично е подчертано, че тези пределно общи с богато съдържание теоретични концепции не могат да бъдат детайлно разгледани в рамките на едно изследване. Въпреки това авторката успява да систематизира основните подходи към дефиниране на евроскептицизма и някои опити за неговото измерване. През ракурса на зададената теоретико-методологична рамка на анализ в **третата** глава се предлага подробна интерпретация на поредицата от коментари, в която ЕС е конструиран като госпожа Европа. Направените изводи и обобщения доказват ясно указаните хипотези: сп. Икономист използва набор от дискурсни стратегии за представянето на ЕС като дезинтегрираща се общност и играе съществена роля във формирането на евроскептичните нагласи сред глобалното обществено мнение. Смятам, че монографията представлява интерес за политолози, социолози и специалисти по анализ на дискурса, но тя има и практико-приложна стойност за студентите, изучаващи международни отношения и европеистика.

Базираната на докторската дисертация на Калина Братанова втора монография е “Идентичност, образ, национален бранд: България в британския политически дебат”. Прави впечатление добрата структура и на това монографично изследване. Ясно се дефинира неговата цел, обект и предмет, а именно как се рамкира британския публичен дебат – политически и медиен – за България и българите и с помощта на какви дискурсни механизми се конструират идентичностите и образите на участниците в него. Предмет на изследването са отношенията между публични комуникации и политика от гледна точка на дискурсивните (съдържателни, текстови и езикови) механизми за рамкиране на публичния дебат с цел легитимиране на политическа позиция и конструиране на образ и идентичности в него. Целите на изследването са ясно обобщени: извеждане и аргументиране на дискурсно-конструктивистки модел за анализ на публичните комуникации; прилагане на теоретичния модел към анализа на образа на

България и българите, конструиран в британския политически дебат в изследвания период; определяне на теоретико-приложната стойност на модела по отношение на брандиране на национална идентичност с цел трансформиране на негативните стереотипи и създаване на положителен образ на България. На базата на концептуализираните в първа глава понятия и изясняване на теоретичните подходи към тях - взаимосвързаността на медийната и политическата система, дискурса и подходите към неговото дефиниране в лингвистиката и теорията на външната политика, съпоставителен анализ на понятията рамка, образ и представа в когнитивната лингвистика и фрейминг анализа в медиите – се извежда дискурсно-конструктивистки модел за анализ на публичните комуникации с конкретни равнища, етапи и стъпки. Този модел последователно се прилага във втора глава към анализа на дискурса на два ключови политически субекта и участника в публичния дебат по темата – сп. Икономист и изявленията на някои британски премиери и политици в периода 2001-2015. В трета глава се систематизира приложимостта на изведения модел за комуникационната стратегия за брандиране на национална идентичност. И тази монография представлява интерес за широк кръг изследователи, доколкото се аргументира връзката и взаимозависимостта между политика и публични комуникации, от една страна, и езиковите и дискурсни механизми за изграждане на идентичности и образи, от друга.

Видим е системният и последователен интерес на д-р Братанова в областта на когнитивно-прагматичния дискурсивен анализ и в двете студии, едната посветена на езика на популизма на Доналд Тръмп и Николас Мадуро, другата на метафоричната концептуализация на имиграция в статиите, посветени на България на вестник Сънди Таймс. В тази научна област попадат и статиите, които третират актуалната тема за речевите модели на Доналд Тръмп, изведени посредством анализа на публичните му изявления за Балканите и ЕС. Отделна група статии са посветени на дискурсно конструиране на образа на България в сп. Икономист, но Братанова си поставя добре дефинирани изследователски цели и ясно обособява предмета на анализ.

Втората основна научна област, в която д-р Братанова е насочила своите изследователски усилия е преподаването на английски език за специални академични цели. Представените статии третират широк кръг от научно-приложни аспекти на областта като актуализирането на учебните програми по английски език за студенти-икономисти, актуалните въпроси на подбора на учебни материали с оглед на най-релевантните жанрове и текстови типове за студенти по политология, международни отношения и европеистика. Определен принос на Калина Братанова са учебникът и помагалото по английски език за студентите от споменатите специалности. Учебникът “Advanced English for International Relations and European Studies” цели разширяване и задълбочаване на знанията и уменията на обучаемите за анализ и свободно, професионално общуване в специфичния дискурс на дипломацията и международните отношения, с подчертана насоченост към публицистичния тип текстуалност. В пълно съответствие с тази цел е тематичния подбор на текстовете, а именно английският език като глобален език, развитието на международните отношения след втората световна война, проблемите на въоръжаването след 1945 г., Студената война, някои международни организации – Обединените нации, НАТО, неправителствени организации, Европейска интеграция и Европейския съюз – история, основни политики и институции, процеси на взимане на решения и други видове правни текстове (директиви, регулации и т.н.). Изборът на типовете задачи по съответните теми - резюмиране на специализиран текст, писане, при което се търси ясно формулирана теза

и излагане на аргументи в подкрепата ѝ, както и описание на графики и диаграми, използвани в политиката и икономиката - също съответства на поставената основна цел. Разнообразните задачи предпоставят развитието на различните езикови и дискурсивни компетентности на обучаемите в областта на четене с разбиране, активно слушане, аргументиране на позиция в устен дебат.

## **6. Синтезирана оценка на основните научни и научно-приложни приноси**

Научните публикации показват последователност и системност в прилагането на когнитивно-прагматичния дискурс анализ към изследванията на конструирането на идентичности и образи на държави, нации и политически дейци в богат набор от емпиричен материал. Прави впечатление добрата информираност, стремеж към интерпретация на противоречивите и многоаспектните проблеми в тази област.

Давам положителна оценка за научно-приложните приноси на Калина Братанова, свързани с усъвършенстване на учебния процес чрез предложения за структуриране на учебната програма по английски език, чрез въвеждане на нов учебник за студентите от специалности „Международни отношения“ и „Европеистика“ както и учебно помагало за самоподготовката на студентите от същите специалности за държавен изпит по английски език. Научно-приложен характер имат и приносите в споменатите две монографии.

## **7. Основни критични бележки и препоръки**

Критичните ми бележки се отнасят до два основни аспекта в представените публикации. Теоретико-методологическата рамка на анализ в първа глава на основния хабилитационен труд е добре структурирана и очертана. Интегрална част от тази рамка е новинарското рамкиране, което е подробно описано на стр. 29-34. Смятам, че д-р Братанова би получила много полезна обратна връзка, ако беше провела емпирично изследване под формата на проучване сред читателската аудитория относно нейните рамки или когнитивни схеми за евроскептицизма. Така щяха по емпиричен път да се докажат (или отхвърлят) предположенията относно това доколко медията успява да постигне своите рамкиращи ефекти и да конструира образа на ЕС на раздиран от кризи съюз, сред които са дефицита на демокрация и тежката и обременяваща бюрокрация.

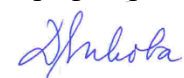
Втората критична бележка представлява по-скоро препоръка за бъдещи разработки по темата на конкурса. От представените студии и статии се очертава езика и дискурса на популизма като специален изследователски интерес на д-р Братанова. Смятам, че обхватът на изследваните популистски лидери следва да се разшири отвъд 45-тия американски президент Доналд Тръмп и да обхване световни лидери, които представляват друга културно-специфична среда и различни идеологически платформи.

## **8. Заключение**

На основание на посочените достижения на кандидатката Калина Филипова Ишпекова-Братанова категорично заявявам моята положителна оценка на цялостната ѝ академична и изследователска дейност и препоръчвам на уважаемия Академичен съвет да бъде избрана за „доцент“, в професионално направление 2.1. „Филология“, научна специалност „Съвременен английски език“ (когнитивно-прагматичен дискурсен анализ) в УНСС.

08.12.2021 г.

проф. д-р Дияна Янкова



# REVIEW

By professor Diana Yankova, PhD, Department of Foreign Languages and Cultures, New Bulgarian University, Sofia

**Subject:** Competition for the position of Associate Professor in professional field 2.1. Philology, Cognitive-pragmatic discourse analysis at the University of National and World Economy, Sofia.

## 1. Information about the competition

The competition for the academic position of Associate Professor in the academic area of Contemporary English (Cognitive-pragmatic discourse analysis) was called to meet the needs of the Department of Foreign Languages and Applied Linguistics at the Faculty of International Economics and Politics at UNWE by virtue of the Academic Council's decision №4 of 7 July 2021. I have been selected as a member of the academic panel for the competition by virtue of Order № 3055 dated 26 October 2021 issued by the Vice rector for R&D and international cooperation – assoc. prof. Dr. Mihail Mussov.

## 2. Brief information about the applicants in the competition

The only applicant in the competition is senior lecturer Dr. Kalina Filipova Ishpekova-Bratanova. She has been working as a full-time academic lecturer at the Department of Foreign Languages and Applied Linguistics at UNWE since March 1993. She is a graduate of Sofia University "St. Kliment Ohridski" where she obtained MA in English Philology. Later on received a Master's degree in International Economic Relations at UNWE. She successfully defended her doctoral dissertation on the topic of *Public communications and politics: the discursive construction of Bulgaria's image in the British media and political debate* at UNWE and was awarded a PhD in the professional field of 3.3. Political Science.

Her professional career is also connected with the Department of English and American Studies at Sofia University, at which she has been employed as part-time lecturer at the Master's degree program in translation.

Kalina Bratanova boasts an extensive experience in the field of written translation and simultaneous interpretation. She worked under European Commission projects ahead of Bulgaria's EU accession, and also under USAID projects in the field of reforms in the state administration, among others. In 2007 she won a fellowship at the Directorate General of Interpretation at the European Commission in Brussels. Furthermore, she was hired as an interpreter during various activities carried out under Bulgaria's presidency of the Council of the EU in 2018.

## 3. Fulfillment of the requirements for taking the academic position

### 3.3 Fulfillment of the quantitative requirements

As evident from the submitted documents, the applicant meets and even exceeds both the quantitative and qualitative requirements for taking the academic position of associate professor. Kalina Bratanova fulfils the minimal national requirements laid down in art. 2b of the Law on the Development of Academic Staff in the Republic of Bulgaria and of the rules and regulations for its application (Article 1a, paragraph 1). Bratanova also meets UNWE's additional requirements laid down in art. 2b, paragraph 5 of the Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria and in art. 1a, paragraphs 2-3 of the rules and regulations for its application. Hence, Dr. Bratanova meets all the requirements for assuming

the academic position of Associate professor, collecting 1,092 points, with the required minimum 620 points.

### 3.4 Fulfillment of the qualitative requirements

Dr. Bratanova demonstrates an impressive administrative activity at Department of Foreign Languages and Applied Linguistics at UNWE. She has been head of the English language section of the department, and later on academic secretary (a position she is still holding). Over the years she has been actively committed to various causes at the university level. She has taken part in the organization of conferences and meetings held between students and faculty with representatives of diplomatic missions in Bulgaria. What is more, she is the language editor of UNWE's research journals – the Yearbook and the Economic Alternatives Journal (indexed in Scopus).

She has actively worked as member of research teams under various research projects at university, national and international level. This reveals her research qualities as well as her aptitude for teamwork.

The Habilitation Council at UNWE has expressed their positive assessment of Dr. Kalina Ishpekova-Bratanova's application for participation in the competition for holding the academic position of associate professor in the aforementioned professional field.

## 4. Assessment of activities pertaining to academic training and instruction

Senior lecturer Dr. Kalina Ishpekova-Bratanova has an extensive teaching experience for more than 25 years. She teaches English as a first language for BA students majoring in Economics and Political Studies. She has taken part in the elaboration of syllabi and in organizing the final exams at the end of their second year of study. She also teaches English as a second language for BA students majoring in European Studies, Political Science and International Relations. Bratanova has developed the syllabus for a course of lectures for MA studies under a joint program with Nottingham Trent University.

Dr. Bratanova has been guest lecturer under the Erasmus+ program. The specificity of the academic courses that she has delivered is in compliance with the topic of the competition for holding the academic position of associate professor at UNWE.

## 5. Brief description of the presented research studies/publications

In this competition senior lecturer Dr. Kalina Ishpekova-Bratanova has submitted 20 publications in total, including a monograph in English *The Multimodal Construction of Euroscepticism in The Economist*, a monograph in Bulgarian based on her doctoral thesis *Identity, Image, National Brand: Bulgaria in the British political debate*, a textbook *Advanced English for International Relations and European Studies* and an instruction book - *Test Your English*, with co-authors. The applicant's academic output also includes one article, published in a Web of Science referenced and indexed journal, two co-authored studies, and also 13 articles and papers, published in non-referenced peer-reviewed journals. It is my opinion that the submitted publications are relevant since they are directly related to the competition in the said professional field and the academic specialty.

Kalina Ishpekova-Bratanova's research interests are in the field of the conceptual and multimodal metaphor and the critical cognitive pragmatic analysis of political and media discourse. Another basic research area is the teaching of English for specific academic purposes.

The main monograph comprises 174 pages and is well-structured. The theme of the multimodal construction of Euroscepticism in *the Economist* is topical and clearly worthy of debate not

only from the perspective of the variety of issues pertaining to European integration, particularly in the post-Brexit period, but also of political theory in general. The introduction gives a clear account of all pillars necessary to carry out research. The research object is the commentaries in *the Economist's* Charlemagne rubric published in the period 2008-2020 and devoted to the EU and their accompanying political caricatures. The research topic involves the exposure of the interdependence between the EU's image and the supposedly British identity of the global media outlet. The major research goal is to answer the following question: how and why is the EU's image constructed. In the context of the formulated research goal and question the monograph sets out to examine the discursive and cognitive mechanisms (multimodal metaphors, metaphorical scenarios and mini-narratives, together with symbols, intertextuality and figures of speech) whereby the British media outlet frames the debate on the EU.

**Chapter One** presents the theoretical and methodological framework of analysis, providing definitions of the major concepts that have been used later on in the analysis of the empirical material. Also some theoretical schools and strands of the contemporary linguistic theory have been systematized: critical discourse analysis, traditional and social semiotics, conceptual metaphor theory with an emphasis on multimodal metaphor. **Chapter Two** is devoted to the intricate link between Euroscepticism – Brexit – Britishness. It has been explicitly stated in the exposition that such broad theoretical concepts with such rich semantics cannot possibly be presented in detail within a single piece of research. Nevertheless the author has managed to sum up the basic approaches to defining Euroscepticism as well as some attempts for its measurement. It is through the prism of the theoretical and methodological framework of analysis that **Chapter Three** offers a detailed interpretation of the string of commentaries in which the EU is constructed as Ms Europe. The generalizations and conclusions made at the end of the monograph verify the clearly defined hypotheses: *The Economist* resorts to a range of discursive strategies whereby the EU is depicted as a disintegrating community and plays a significant role in shaping Eurosceptic attitudes among the global public opinion. It is my conviction that the monograph will be of interest to political scientists, sociologists and discursivists and that it also has practical value for students majoring in international relations and European studies.

The second submitted monograph, *Identity, Image, National Brand: Bulgaria in the British political debate* is based on Kalina Bratanova's doctoral dissertation. The structural cohesion of this research is also worth noting: the research goal, object and topic are clearly defined, namely how the British public debate – both political and in the media - on Bulgaria and the Bulgarians is framed and with which discursive mechanisms the identities and images of the participants in the debate are constructed. The research topic pertains to the relations between public communications and politics in terms of the discursive (substantive, textual and linguistic) mechanisms for framing the political debate with a view to the legitimation of a political stance and the construction of identities and images. The research tasks have been succinctly summed up: the setting up and argumentation of a discursive-constructivist model for the analysis of public communications; the application of this theoretical model to the analysis of Bulgaria's image as constructed in the Economist's political debate during the specified period of time; identifying this model's practice-oriented value vis-a-vis the branding of national identity to the effect that the negative stereotypes are transformed and Bulgaria's positive image is created. Drawing on the concepts and approaches to them specified in **Chapter One** – the interdependence of the media and the political systems, discourse and the approaches to its definition in linguistics and in foreign policy theory, the comparative analysis of the concepts of frame and image in cognitive linguistics and media framing analysis – the discursive-constructivist model for the analysis of public



communications is set up with specific levels, stages and steps. The model is consistently applied in **Chapter Two** to the analysis of the discourse of two key political actors and participants in the public debate on the specific topic – *the Economist* and the statements made by some British prime ministers or politicians in the 2001-2015 period. **Chapter Three** systemizes the applicability of the theoretical model to the communication strategy of the branding of national identity. This monograph will also be of interest to a wide circle of researchers, given that the interrelatedness between politics and public communications on the one hand is exposed, as are the language and discursive mechanisms for the construction of identities and images, on the other.

Kalina Bratanova's systematic and persistent interest in the area of the cognitive-pragmatic discourse analysis becomes evident in the two studies – one devoted to the language of populism as investigated in the statements made by Donald Trump and Nicholas Maduro and the other addressing the metaphorical conceptualization of immigration in the articles on Bulgaria in *the Sunday Times*. It is to this research area that the articles treating the topical issue of Donald Trump's speech patterns as examined in his public statements on the Balkans and the EU belong. A separate group of articles is devoted to the discursive construction of Bulgaria's image in *the Economist* and in them Bratanova has defined well the research goals and has clearly identified the research topic in each article.

The second area to which Kalina Bratanova has directed her research efforts is the teaching of English for specific academic purposes. The submitted articles cover a wide range of theoretical and practice-related aspects in the field, such as the updating of the syllabi in English for students majoring in economics, the topical issue of selection of teaching materials as to the most relevant genres and text types for the students majoring in political science, international relations and European studies. *Advanced English for International Relations and European Studies* aims to expand students' knowledge and skills for analysis and the free and professional interaction within the specific discourse of diplomacy and international relations, with a special focus on the journalistic type of textuality. In line with this goal is the thematic selection of the texts: English as the language of global communication, the post World War Two development of international relations, the post-1945 arms race and the Cold War, international organizations – the United Nations, NATO and non-governmental agencies, European integration and the European Union – history, basic policies and institutions, decision making and other legal text types (directives, regulations, etc). The choice of the types of language-oriented tasks and exercises on the specific topics – summarizing a specialized text, essay writing which seeks to formulate a thesis and present arguments in its support, and the description of charts and diagrams used in politics and economics – also is in line with the set goals. The variety of exercises largely determine the development of the different language and discourse competences with regard to reading and listening comprehension, defending one's stance in a debate.

## **6. Overall assessment of the applicant's major academic and practice-related contributions**

The publications reveal consistency and persistence in the application of the cognitive-pragmatic discourse analysis to the investigation into the construction of the identities and images of states, nations and politicians within a wealth of empirical material. What is also worth noting is Bratanova's very good information and the systemic attempt to interpret the controversial and multifaceted problems in the field.

I assess highly Kalina Bratanova's practice-related contributions, pertaining to the improvement of the process of academic instruction through the numerous suggestions about

the structuring of the syllabus in English, through the introduction of a new textbook for students majoring in international relations and European studies and through the textbook designed to help students from the same major academic courses to prepare for their final exam in English. Furthermore, the two monographs also contribute in this regard.

### **7. Basic critical remarks and recommendations**

My critical remarks pertain to two major aspects of the publications. The theoretical and methodological framework of analysis is well outlined in Chapter One of the main monograph presented. An integral section of this framework is news framing, an account of which is given on pp. 29-34. Useful insights would have been gained if the researcher had carried out an empirical study in the form of a survey to gather evidence as to what the audience's media frames or schemata of Euroscepticism are. It would thus have been confirmed (or refuted) whether the assumed framing effects have been achieved and have constructed the EU's image as a community ridden by various crises, among which those of the democratic deficit and heavy red tape.

My second remark is rather a recommendation for possible further research in this field. It becomes evident from the presented publications that populist language and discourse is a special research interest for Kalina Bratanova. I suggest that the scope of examined populist leaders be expanded beyond 45<sup>th</sup> president Donald Trump to include other leaders around the globe representing different culture-specific environments or ideological platforms.

### **8. Conclusion**

Based on the achievements by Dr. Kalina Ishpekova-Bratanova, I would like to reaffirm my positive evaluation of her overall academic output and recommend that the highly esteemed Academic Council decide in favour of her assuming the position of Associate professor in professional field 2.1. Philology, scientific specialty Contemporary English (Cognitive-pragmatic discourse analysis) at UNWE.

09.12.2021

prof. Diana Yankova

